

Hesekiel 19

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



1 Und du, erhebe ein Klagelied über die Fürsten Israels **2** und sprich: Welch eine Löwin war deine Mutter! Zwischen Löwen lagerte sie, unter jungen Löwen zog sie ihre Jungen groß.¹ **3** Und sie zog eines von ihren Jungen auf, es wurde ein junger Löwe; und er lernte Raub rauben, er fraß Menschen. **4** Und die Völker² hörten von ihm, in ihrer Grube wurde er gefangen; und sie brachten ihn mit Nasenringen³ in das Land Ägypten. **5** Und als sie sah, daß ihre Hoffnung dahin, verloren war, da nahm sie ein anderes von ihren Jungen, machte es zu einem jungen Löwen. **6** Und es wandelte unter Löwen, wurde ein junger Löwe; und er lernte Raub rauben, er fraß Menschen. **7** Und er zerstörte ihre Paläste⁴, verheerte ihre Städte; und das Land und seine Fülle entsetzte sich⁵ vor der Stimme seines Gebrülls. **8** Da stellten sich gegen ihn die Völker⁶ ringsum aus den Landschaften; und sie breiteten ihr Netz über ihn aus, in ihrer Grube wurde er gefangen. **9** Und sie setzten ihn mit Nasenringen⁷ in den Käfig und brachten ihn zu dem König von Babel; sie brachten ihn in eine der Festen, auf daß seine Stimme nicht mehr gehört würde auf den Bergen Israels.

10 Deine Mutter war wie ein Weinstock, gleich dir⁸ an Wassern gepflanzt; von vielen Wassern wurde er fruchtbar und voll Ranken. **11** Und er bekam starke Zweige zu Herrscher-Zeptern, und sein Wuchs erhob sich bis zwischen die Wolken; und er wurde sichtbar durch seine Höhe, durch die Menge seiner Äste. **12** Da wurde er ausgerissen im Grimm, zu Boden geworfen, und der Ostwind dörnte seine Frucht; seine starken Zweige wurden abgerissen und dürr, Feuer verzehrte sie. **13** Und nun ist er in die Wüste gepflanzt, in ein dürres und durstiges Land. **14** Und ein Feuer ist ausgegangen vom Gezweige seiner Ranken, hat seine Frucht verzehrt; und an ihm ist kein starker Zweig mehr, kein Zepter zum Herrschen.

Das ist ein Klagelied und wird zum Klageliede.

Fußnoten

1. O. Warum lagerte deine Mutter, eine Löwin, zwischen Löwen, zog unter ... groß?
2. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
3. Eig. Haken (welche durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
4. So mit geringer Veränderung. Im hebr. Text steht: Und er kannte ihre Paläste (oder Schlösser)
5. O. verödete
6. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
7. Eig. Haken (welche durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
8. And. üb.: zur Zeit deiner Ruhe